

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

Luogo           **Roofgarden (Daktuin)  
Golden Tulip Hotel  
Aert van Nesstraat 4  
3012 CA ROTTERDAM**

### Sabato 12 maggio

#### *Nota amministrativa*

*Informiamo i Soci che gli atti della Riunione di Siviglia, nonché le relazioni riguardanti i punti 3A, 3B, 5B, 5C, 6A e 8C sono scaricabili dal sito Internet METREX <http://www.eurometrex.org> mediante l'uso d'Acrobat Reader, disponibile nello stesso sito. Le informazioni sul programma Interreg III C (vedi punto 3) della Commissione europea è rintracciabile nel sito <http://www.inforegio.cec.int.eu>; e per quanto riguarda l'Iniziativa di riforma degli Enti locali e dei Servizi pubblici (LGI), creata dall'Istituto per una società aperta (Open Society Institute) della Fondazione Soros di Budapest) - punto 5C – le informazioni del caso sono consultabili nel sito <http://www.osi.hu/lqj>*

La riunione comincia alle ore 9.00

### **1       PARTECIPANTI E SCUSATI**

### **2       ATTI DELLA 10a RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

*Per scaricare gli Atti della riunione di Siviglia, consultare il sito Internet METREX.*

Convento Nuestra Señora de los Reyes, Calle Santiago 33, 41003 Siviglia, sabato 28 ottobre 2000

### **3       PROGETTI InterMETREX e PolyMETREX**

*Per scaricare il Prospetto per tali progetti, consultare il sito Internet METREX.*

- A       InterMETREX
- B       PolyMETREX

Pausa caffè 10.45

### **4       TEMI EUROPEI**

- A       Il Libro bianco dei trasporti della DG TREN (la cui pubblicazione è attesa per la seconda metà d'aprile)

### **5       INIZIATIVE E PROGETTI METREX**

*Per scaricare le relazioni riguardanti i punti 5B e 5C, consultare il sito Internet METREX*

- A       Progetto-pilota InterMETREX per Interreg IIc
- B       Riunione del Gruppo d'esperti di Hannover per studiare la pianificazione di grandi eventi
- C       Progetto SocioMETREX (inviato alla LGI in data 26 marzo 2001)

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

### 6 INIZIATIVE E PROGETTI METREX

*Per scaricare il Rapporto METREX, consultare il sito Internet di METREX*

A Programma d'attività di METREX nel quinquennio 2001-2006

### 7 CONFERENZA DI SALONICCO

### 8 NUOVI AFFILIATI ED AFFARI SOCIALI

*Consultare il sito internet METREX per scaricare lo statuto dell' AISBL, affinché lo firmino i Soci che non l'hanno ancora firmato*

A Riunioni promozionali del Presidente a Londra, Stoccarda e Parigi

B Nuovi Soci

C Statuto AISBL e firmatari

D Presentazione dei certificati d'affiliazione

### 9 RELAZIONE FINANZIARIA E BILANCIO CONSUNTIVO DEL 2000

A Tesoriere

B Bilancio preventivo e spesa del 2000

C Bilancio consuntivo del 2000

D EU ha approvato le percentuali di spesa

E Bilancio preventivo per il periodo 2001/2002

### 10 ALTRI TEMI

A Date della Conferenza e della Riunione del 2002

Pranzo: ore 13.00

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

Luogo            **Roofgarden (Daktuin)  
Golden Tulip Hotel  
Aert van Nesstraat 4  
3012 CA ROTTERDAM**

### **Sabato 12 maggio**

La riunione inizia alle ore 9.00

#### **1        PARTECIPANTI E SCUSATI**

#### **2        ATTI DELLA 10a RIUNIONE DEL CONSIGLIO DIRETTIVO**

*Consultare il sito Internet METREX per scaricare gli atti della Riunione di Siviglia*

Gli atti sono stati caricati sul sito Internet di METREX nel novembre 2000.

#### **3        I PROGETTI InterMETREX E PolyMETREX**

*Consultare il sito internet METREX per scaricare il Prospetto riguardante questi progetti*

#### **3A/B    InterMETREX e PolyMETREX**

*Consultare il sito internet della DG Regio <http://info regio@cec.int.eu> per le linee-guida riguardanti il programma Interreg III e la Comunicazione su Interreg III C.*

Per quanto riguarda il programma Interreg IIIC, il Segretario generale presenterà un resoconto del dialogo avviato con la Commissione europea (DG Regio), nonché con i governi olandese e spagnolo.

Il partner leader d'InterMETREX sarà il Consiglio comunale di Rotterdam e per PolyMETREX sarà la Generalitat della Catalogna attraverso l'*Institut d'Estudis Territorials* di Barcellona. Nel corso della Riunione di Rotterdam dovrebbero essere confermati i dieci partner che ospiteranno i seminari InterMETREX (2000-2006), così come i quattro partner ospitanti i seminari PolyMETREX (2000-2003) - vedi prospetto METREX.

L'iter prevede che il programma Interreg IIIC sia amministrato da quattro segretariati transnazionali per la zona Nord-Ovest (NWZ) (sede a Londra o Lilla), la Zona Sud (SZ) (sede probabile: Santander, Roma o Barcellona) e le zone Nord-Est ed Est. Il progetto InterMETREX sarà inviato alla NWZ e PolyMETREX alla SZ.

È dato sapere che i suddetti segretariati pubblicheranno i rispettivi programmi alla fine dell'estate, consentendo la presentazione delle candidature in autunno. Dopodiché i Comitati direttivi o di monitoraggio d'ogni zona selezioneranno le richieste, al fine di varare i progetti approvati già all'inizio del 2002.

Il numero totale di partner invitati ad InterMETREX potrebbe salire a 87, sebbene il fabbisogno minimo sia di 42 partner circa (4 per seminario). Il progetto PolyMETREX potrebbe vedere la partecipazione di 93 partner - con un minimo di 48 circa, ossia 10-12 per seminario.

I programmi Interreg IIIC per ognuno dei quattro segretariati transnazionali saranno finanziati da ciascun governo nazionale partecipante; la Commissione europea riserverà ai progetti della sezione C il 6% dello stanziamento complessivo per Interreg III. Qualora un paese (quale la Germania) sia presente in più zone, detto contributo del 6% sarà ripartito in funzione della

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

popolazione presente in ogni zona. Il budget per InterMETREX potrebbe ammontare a 1.5 M/euro circa, per PolyMETREX potrebbe assestarsi a 1.3 M/euro.

Con questi due progetti METREX ha per la prima volta l'opportunità di promuovere progetti riguardanti sia l'Ue, sia i PECO. L'auspicio è che tutti i Soci METREX partecipino ad ambo i progetti. Se le candidature saranno accettate, i progetti metteranno in grado METREX di puntare su due obiettivi essenziali nel quadro della Prospettiva dell'assetto territoriale europeo (ESDP), della Magna Carta metropolitana della Convocazione di Oporto e del Benchmark delle prassi.

1. Con InterMETREX, esaminare e valutare come l'assetto territoriale metropolitano è attuato nell'Europa intesa in senso lato, rispetto a *Competenze, Capacità e Tecniche*, e di rivedere ed allargare l'Atlante METREX (tramite il sito Internet METREX).
2. Con PolyMETREX, di studiare e vagliare le potenzialità di sviluppo di *rapporti policentrici* tra regioni ed aree metropolitane, volti a sostenere gli obiettivi delineati dall'ESDP per un migliore equilibrio urbano in Europa.

Pausa caffè 10.45

### 4 AFFARI EUROPEI

#### A Libro bianco Trasporti della DG TREN

Ci si attende che il Libro bianco sarà pubblicato nella seconda metà d'aprile; pertanto questo tema potrebbe essere analizzato venerdì mattina nel corso della 2a Riunione degli esperti della Riunione di Rotterdam, ma sarebbe pure opportuno che il Consiglio direttivo vi partecipi. Sarebbe opportuno che METREX rispondesse direttamente al Libro bianco, poiché esso inciderà anche sul progetto PolyMETREX.

### 5 INIZIATIVE E PROGETTI METREX

*Consultare il sito Internet METREX per scaricare le relazioni sui temi 4B e 4C*

#### A Progetto pilota InterMETREX in Interreg IIc

I partner partecipanti al progetto sono il Comitato unico per la pianificazione strutturale di Glasgow e della Valle Clyde (GCVSPJC) (partner leader), Bradford, Lilla, Dublino, Rotterdam e Bruxelles. Il progetto pilota definitivo prevede seminari da organizzare in ogni area partecipante. La riunione finale è stata rimandata a più tardi, in seguito all'emergenza dell'afta epizootica diffusasi nel Regno Unito, ma si terrà probabilmente prima dell'estate. L'intento è di presentare una relazione sul progetto nella prossima riunione del Consiglio direttivo.

#### B Riunione di Hannover del Gruppo d'esperti: Pianificazione dei grandi eventi

La riunione del Gruppo d'esperti relativa alla pianificazione dei grandi eventi si è tenuta venerdì 9 marzo a Hannover. Vi hanno partecipato i colleghi di Hannover, Siviglia, Lisbona, Breslavia e Saragozza (Expo), Barcellona, Atene e Torino (Olimpiadi invernali). Il rendiconto della riunione è disponibile e scaricabile dal sito Internet di METREX.

Benché il Gruppo d'esperti abbia valutato studi analitici riguardanti l'Expo e le Olimpiadi, gli esiti e le conclusioni dovrebbero essere utili a quelle aree metropolitane che ipotizzano di organizzare

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

grandi eventi (fiere, festival, ecc.), quale parte integrante di una strategia di risanamento, rigenerazione e riorganizzazione.

Queste tematiche saranno esaminate venerdì pomeriggio nella 3a Riunione degli esperti durante la Riunione di Rotterdam, ma potrebbero anche essere condivise dal Consiglio direttivo.

### **C Progetto SocioMETREX**

All'Assemblea generale di Torino la Rete ha deciso di sondare le modalità tese ad aiutare i colleghi dei PECO (iniziativa PECO), affinché partecipino alle attività di METREX. Il Segretariato ha ritenuto che l'Iniziativa di riforma degli Enti locali e dei Servizi pubblici (LGI), dell'Istituto per una società aperta - Open Society Institute – della Fondazione Soros di Budapest, offra quest'opportunità. Il 26 marzo il Segretariato ha inviato alla LGI una richiesta di finanziamento per un importo di 100.000 USD, allo scopo di finanziare la partecipazione di sette partner PECO al progetto SocioMETREX (2001-2003), che, com'è noto, s'impennierà sul tema *Il volto sociale della sostenibilità*. Si tratta anche del tema della Conferenza di Salonicco, cui il progetto ovviamente contribuirà. La candidatura è consultabile e scaricabile dal sito Internet di METREX.

La LGI si riunirà i giorni 23 e 24 aprile e la sua deliberazione sul progetto sarà comunicata nel corso della Riunione di Rotterdam. Un seminario di progetto si terrà il giorno mercoledì 9 maggio a Rotterdam, e il risultato sarà riferito durante la riunione del Consiglio direttivo.

### **6 IL RAPPORTO METREX**

*Consultare il sito Internet METREX per scaricare il rapporto METREX*

### **A Programma d'attività METREX del quinquennio 2001-2006**

Sarebbe vantaggioso discutere in generale del programma METREX, con particolare riguardo le Riunioni, le Conferenze, i progetti e le iniziative del Gruppo d'esperti per il periodo 2000-2006, affinché il Segretariato possa verificare se le aspirazioni e le esigenze dei Soci sono soddisfatte. In particolare sarebbe utile individuare altri argomenti del Gruppo d'esperti, eventualmente da approfondire, come già successo con la Pianificazione dei grandi eventi. Ciò ha dimostrato quanto sia prezioso un seminario intensivo di un solo giorno, che veda la partecipazione di Soci che vantano know-how ed esperienza personale su un tema strategico specifico, oppure che nutrono in proposito particolare interesse.

### **7 LA CONFERENZA METREX DI SALONICCO DEL 2002**

Il programma ed il budget proposti per la Conferenza di Salonicco prevista nella primavera del 2002 sono stati discussi nel corso della Riunione di Siviglia (vedi Atti, punto 8, per un sunto dei relativi punti chiave). In particolare ai Soci spetta ora scegliere i rispettivi contributi da dare ai seminari, su aspetti specifici della tematica in merito ai quali essi dispongono di know-how, esperienze o interesse. Sarebbe utile che i Soci possano riflettere su tutto ciò prima della riunione del Consiglio direttivo.

L'opuscolo della Conferenza sarà definito nel corso della Riunione di Copenaghen (5-7 ottobre 2001), poi stampato e pubblicato ai primi del 2002. Il programma definitivo della Conferenza, nonché il budget concordato con i colleghi degli Enti pubblici di Salonicco ed Atene, sarà tradotto, e distribuito ai Soci al momento del loro arrivo a Rotterdam, al fine di discuterlo in sede di Consiglio direttivo.

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

### **8 NUOVI AFFILIATI ED AFFARI SOCIALI**

*Vedi il sito Internet METREX per scaricare lo statuto dell' AISBL affinché lo firmino i Soci che ancora non l'hanno fatto*

### **A Riunioni promozionali del presidente a Londra, Stoccarda e Parigi**

Il Presidente organizzerà una serie di riunioni promozionali di METREX nel Regno Unito, in Germania e Francia, al fine di aumentare il numero di Soci provenienti da questi paesi importanti. A tale scopo è stato prodotto un CD di presentazione (in inglese, tedesco e francese), che sarà distribuito ai Soci nel corso della Riunione di Rotterdam.

La riunione di Londra sarà organizzata il 20 aprile 2001 negli uffici dell'Autorità della Grande Londra (GLA), che si è recentemente associata a METREX. La GLA, attraverso il suo vicesindaco Nicky Gavron, ha cortesemente accettato di ospitare la riunione, cui sono state invitate tredici regioni ed aree metropolitane (città ed agenzie regionali).

Le regioni e le aree metropolitane tedesche hanno di recente costituito un gruppo finalizzato allo scambio di know-how su temi ed obiettivi comuni. In febbraio il Segretario generale è stato invitato dall'Associazione della Regione Stoccarda, la prima autorità di governo di un'area metropolitana, costituitasi in Germania nel 1996, per presentare la Rete ai rispettivi Presidente, Direttore ed ai dirigenti superiori. Stoccarda ha appena deciso di associarsi a METREX, ed in autunno ospiterà una riunione del gruppo metropolitano tedesco. La Rete METREX è stata invitata a tale riunione, in cui presenterà una relazione.

Il Presidente ed il Segretario generale di METREX stanno perfezionando gli accordi per presentare la Rete allo stesso modo ai colleghi dell'area metropolitana francese sono.

Saranno davvero ben accetti la partecipazione ed il sostegno dei Soci attuali alle prossime riunioni promozionali.

### **B Nuovi affiliati**

Nel corso della Riunione il Consiglio direttivo porgerà il benvenuto ai nuovi Soci: GLA di Londra, Copenaghen/Malmö (Øresund), Stoccarda, Granada, Brno e San Sebastián-Bayonne.

### **C Statuto AISBL e firmatari**

Alla Riunione di Siviglia i Soci che non hanno ancora firmato lo statuto METREX hanno ricevuto copie personali da completare e ritornare al Segretariato in modo da consegnare loro i rispettivi certificati d'affiliazione. I Soci che ancora non l'hanno fatto sono stati contattati dal Segretariato, chiedendo loro di firmare e ritornare lo statuto prima della Riunione di Rotterdam. La situazione sarà riesaminata alla riunione del Consiglio direttivo.

### **D Presentazione dei certificati d'affiliazione**

I certificati saranno presentati ai Soci che hanno firmato lo statuto METREX e l'hanno inviato al Segretariato dopo la Riunione di Siviglia.

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001 ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

### 9 RELAZIONE FINANZIARIA E BILANCIO METREX DEL 2000

#### A Tesoriere

Lo statuto AISBL esige la nomina di un tesoriere, la cui funzione è di controllare le finanze della Rete. Le norme di legge in Scozia al momento non consentono al Comitato unico per la pianificazione strutturale di Glasgow e della Valle Clyde (GCVSPJC) di assumere tale ruolo. Si propone quindi che il Presidente onorario Dr. Gerald McGrath assuma per il momento la carica di tesoriere.

#### B Preventivo e consuntivo per il 2000

L'Allegato A indica la spesa intervenuta e gli impegni in sospeso per il 2000 rispetto al budget. La principale modifica è emersa quale risultato della maggiore spesa per la Conferenza di Torino, in cui il programma degli oratori principali e dei seminari ha richiesto un'azione del Segretariato/Interpretariato ai primi del 2000. Un rendiconto finanziario della Conferenza di Torino è stata inserita negli atti della Riunione di Siviglia.

La Rete ha ricevuto una calorosa approvazione per il suo progetto InterMETREX, nell'ambito del programma Interreg IIc della Commissione europea, varato nella primavera del 2000; di conseguenza la Rete ha chiesto un finanziamento. Il lavoro di preparazione è cominciato su altri progetti (InterMETREX, prospetto PolyMETREX e SocioMETREX), per i quali c'era bisogno di un ulteriore sostegno finanziario.

Altre spese sono state mantenute sotto il budget, al fine di poter erogare il necessario finanziamento aggiuntivo da destinare alla Conferenza di Torino, al progetto InterMETREX e ad altri progetti.

Sebbene le fatture delle quote associative per il 2000 dovessero essere pagate entro fine marzo, solo il 30% lo è stato. Il 75% circa è stato pagato entro fine giugno. Ciò ha creato problemi di flusso di cassa al Segretariato per fronteggiare le spese necessarie sulla Conferenza di Torino ed il progetto InterMETREX. Sussistono quote associative inevase per il 2000, due dalle quattro Prefetture dell'Area metropolitana di Atene, e dalla Regione Lazio.

#### C Bilancio consuntivo 2000

Il commercialista di METREX, sig. John Brown, presenterà il bilancio ufficiale per l'esercizio finanziario 2000 nel corso della riunione del Consiglio direttivo a fini di approvazione. Il bilancio sarà tradotto e distribuito ai Soci al loro arrivo a Rotterdam.

#### D L'Ue ha approvato le percentuali di spesa

La Commissione europea ha appena pubblicato le percentuali di spesa approvate per il personale ed i consulenti che partecipano ai progetti dell'Ue. Si propone di rifletterli nel budget METREX per il 2001.

#### E Bilancio preventivo per il periodo 2001/2002

Le principali disposizioni riviste del budget METREX per il 2001 sono indicate nell'allegato A e saranno presentate al Consiglio direttivo a fini di approvazione. Sono state effettuate modifiche dal 2000 al 2001, allo scopo di riflettere le maggiori entrate provenienti dalle quote associative ora

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## 9a Riunione della Rete METREX, Rotterdam, 10-12 maggio 2001

### ORDINE DEL GIORNO DEL CONSIGLIO DIRETTIVO

---

prospettate per il 2001 rispetto al 2000, nonché il finanziamento necessario per i nuovi progetti METREX.

Il Segretario generale riferirà sulla spesa fino al 31 marzo 2001 (quando tutte le quote associative dovrebbero essere state pagate) e il 30 aprile 2001, nel corso della riunione del Consiglio direttivo.

#### **ALTRI TEMI**

##### **A Date della Conferenza e della Riunione nel 2002**

La data della Conferenza METREX di Salonicco nella primavera 2002 va confermata, così come la proposta per la Riunione di Budapest nell'autunno 2002.

Pranzo 13.00

# METREX — La Rete delle Regioni e delle Aree metropolitane

## ALLEGATO A Preventivo e consuntivo METREX per il 2000 Proposta di bilancio METREX per il 2001

| A PREVENTIVO E BILANCIO PER IL 2000 E 2001                    | PREVENTIVO<br>2000<br>EURO | SPESA<br>2000<br>EURO | PREVENTIVO<br>2001<br>EURO |
|---|----------------------------|-----------------------|----------------------------|
| VOCE DI BILANCIO  |                            |                       |                            |
| <b>ENTRATE</b>  | <b>168500</b>              | <b>194862</b>         | <b>216800</b>              |
| 1 Quote associative ricevute                                  | 168500                     | 157847                | 216800                     |
| 2 Quote associative e depositi in sospeso                     |                            | 37000                 |                            |
| 3 Interesse ricevuto  |                            | 15                    |                            |
| <b>SPESE DELLA RETE</b>                                       | <b>134950</b>              | <b>99918</b>          | <b>190900</b>              |
| 4 Segretario generale. 80 giorni @ 620                        | 40800                      | 36922                 | 49600                      |
| 5 Comunicazione e gestione. 50 giorni @ 530                   | 23000                      | 7621                  | 26500                      |
| 6 Servizi assistenza progetti. 100 giorni @ 530               | 4600                       | 297                   | 53000                      |
| 7 Interpretariato e traduzioni. 2 riunioni @ 9k               | 24000                      | 15247                 | 18000                      |
| 8 Trasferte. 2 riunioni @ 12k                                 | 24000                      | 18811                 | 20000                      |
| 9 Promozione. 3 riunioni                                      |                            |                       | 3000                       |
| 10 Stampa e riproduzione                                      | 4500                       | 567                   | 2000                       |
| 11 Spese postali e telefono                                   | 4500                       | 8331                  | 5000                       |
| 12 Assicurazioni  | 450                        | 898                   | 1000                       |
| 13 Servizi contabilità e verifiche ispettive. 10 giorni @ 530 | 4600                       | 3678                  | 5300                       |
| 14 Forniture e spese generali                                 | 4500                       | 7546                  | 7500                       |
| <b>ECCEDENZE / DEFICIT</b>                                    | <b>33550</b>               | <b>94944</b>          | <b>25900</b>               |
| <b>CONVOCAZIONE DI PORTO</b>                                  |                            | <b>7246</b>           |                            |
| 15 Spese  |                            | 7246                  |                            |
| <b>CONFERENZA</b>   | <b>14000</b>               | <b>55683</b>          | <b>17250</b>               |
| 16 Entrate  | 0                          | 384                   |                            |
| 17 Spese. 30 giorni alla media di 575                         | 14000                      | 56067                 | 17250                      |
| <b>InterMETREX</b>  | <b>19536</b>               | <b>26865</b>          | <b>4750</b>                |
| 18 Entrate. 50% spesa da UE                                   | 19536                      | 23559                 | 4750                       |
| 19 Spese. 80 giorni @ 440. 5/2 riunioni @ 750                 | 39072                      | 50424                 | 9500                       |
| <b>ALTRI PROGETTI</b>   |                            | <b>10134</b>          |                            |
| 20 DATAR,<br>InterMETREX/PolyMETREX/SocioMETREX               |                            | 10134                 |                            |
| <b>AFFLUSSO / DEFLUSSO NETTO DI FONDI</b>                     | <b>14</b>                  | <b>-4984</b>          | <b>3900</b>                |
| Provisionale per confermare                                   |                            |                       |                            |